

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Band:** 50 (1942)

**Heft:** 51: Weihnachtsnummer

**Vereinsnachrichten:** Il soldo settimanale della Croce Rossa

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Geldgeschenke

für die kommenden Festtage sind heute praktischer denn je. Sie lassen dem Beschenkten volle Freiheit in der Verwendung des Betrages, und der Schenkende braucht die beim Einkauf oft erforderlichen Rationierungsmarken, die für seine persönlichen Bedürfnisse reserviert bleiben müssen, nicht herzugeben. Bedienen Sie sich daher für derartige Zuweisungen des an unsern Schaltern zur Abgabe gelangenden Bankchecks. Dieser kann bei zahlreichem, auf die ganze Schweiz verteilten Zahlstellen eingelöst werden.

**Schweizerische  
Bankgesellschaft**

M  
H

### EIN LIEBER GEDANKE...

*ist ein Pelz von HANKY. Er bedeutet die Erfüllung des höchsten Weihnachtswunsches jeder Dame und ist heute ein doppelt wertvolles Geschenk. \* Hanky bietet Ihnen auch jetzt schöne Pelze in jener vollendeten Ausführung, die dem Ruf eines seit über 80 Jahren bestehenden Fachgeschäftes gerecht wird. Was Ihnen meine Kürschnerei in Capes, Boléros, Pelzmänteln, Muffen und Mützen etc. feinsten Art zeigt, ist eine Huldigung an das schöne Geschlecht; die Preise, als Bestätigung meiner Leistungsfähigkeit, eine angenehme Ueberraschung. \* Die andauernde Ungewissheit, wie lange Pelze noch hereinkommen, macht es ratsam, jetzt zu kaufen. Sie sparen Geld und wertvolle Punkte.*

**Max Hanky**

KÜRSCHNERMEISTER ZÜRICH

Bahnhofstrasse 51

M  
H

## „Freut euch des Lebens“ Von Gottlieb Heinrich Heer

Der kleine Jean Robert ist ein kluger und helläugiger Franzosenknabe. Er hat einen schmalen Blondkopf und in seinen Adern fliesst flämisches Blut. Irgendwo im Norden Frankreichs, auf der Erde, die seit Jahrhunderten die schwersten europäischen Prüfungen zu erdulden hatte, die aber in Zeiten des Friedens auch alle Buntheit eines schöpferischen Lebens tragen durfte, ist seine Wiege in der Stube einer kinderreichen Familie gestanden.

Einige Wochen erholsamen Daseins haben dem Knaben bereits die mitgebrachten Eindrücke des Elends verwischt; die Kraft der Jugend tut das ihrige im kleinen, aber dennoch allem Lebendigen aufgeschlossenen Herzen. Jean Robert hat das frohe Lachen wieder gelernt.

Er ist auch ein hellhöriges Kind, und erst leise, dann stets lauter und klarer singt er seine Kinderlieder, die in seiner Seele wieder erwachen. Er öffnet, zu Beginn ganz scheu und schliesslich mit glücklichem Lächeln, das Klavier und fingert über die Tasten. Leicht begreift er die Tonleiter und einen ersten harmonischen Dreiklang. Auf seinem Gesichtchen aber erschimmert ein Wunsch; noch erscheint es ihm vermessen, ihn auszusprechen. Aber bald ist er der Seele und dem Mund entlockt... Eine Mundharmonika!

Wenige Tage später durchzieht das muntere Klingen und Singen dieses Instrumentes treppauf und -ab das ganze Haus. Jean Robert ist selig. Er bläst und zieht drauflos, was das Zeug hält, und vorerst dudelt und jubelt er planlos und einfach in der Freude am Getön der Akkorde.

Eines Morgens aber verstummt der Knabe; er verzieht sich ins Dorf, und als er zu Mittag wieder auftaucht, verneigt er die Augen zwinkernd, wie einer, der ein grosses Geheimnis hütet, es aber nur schwer in sich selber verbergen kann.

Nach kurzem, kaum ist der Mund gewischt, geht es denn auch los. Die Mundharmonika glitzert in den kleinen Händen, und ohne ein Wort noch zu sagen, spielt Jean Robert, der Franzosenknabe, beinahe fehlerfrei und ganz deutlich in der Melodie das unsterbliche Lied Martin Usteris: «Freut euch des Lebens, weil noch das Lämpchen glüht.» «Bravo, bravo!» lobe ich den Erfolg tüchtigen Bemühens. Sein Freund im Dorfe habe ihn das Lied gelernt, erklärt er stolz und bescheiden zugleich. Dann erstrahlt sein Gesicht und die blauen Augen leuchten, da er in den Ruf ausbricht:

«Nest-ce pas, c'est l'hymne nationale de la Suisse?»

Sein Kopf nickt dazu, als könne das gar nicht anders sein. Seine Miene drückt es aus, was er empfindet, ohne dass er die Worte des Liedes überhaupt kennt: eine so frohe Weise gehöre doch ohne Frage zum Lande, das ihm so herrlich gefalle!

Da kann ich nur eine stille Bewegung zurückhalten, ihm seine Ueberzeugung lassen, ihm durch das Blondhaar fahren und dabei sagen:

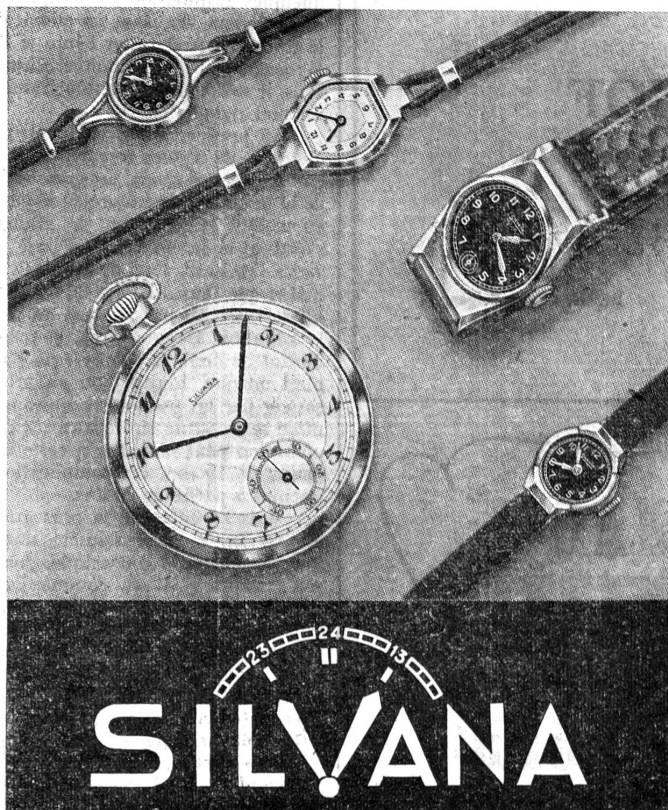
«Gebe es doch ein gütiges Geschick, dass das Lied der frohen Seele wieder zu einer Hymne für die ganze Welt und die gemartete Menschheit werde.»

## Il soldo settimanale della Croce Rossa

Ci pare un poco strana e incomprensibile questa espressione. Eppure ne risulta chiaro il significato: dieci centesimi, due soldi la settimana — ecco il sacrificio che chiede il Soccorso ai fanciulli della Croce Rossa. A chi? A tutti i Confederati, se è possibile, ai vecchi e ai giovani, ai ricchi e ai poveri. Per quanto tempo? Per ora durante un anno. Ma probabilmente finché duri la guerra, finché i bimbi d'Europa non abbiano più a soffrire la fame e la Svizzera sia in grado di porgere il suo aiuto. Non basta una colletta in grande stile ogni anno; l'azione modesta, ma regolare e costante, dei due soldi settimanali darà alla Croce Rossa la possibilità di adempiere il suo compito sempre più esteso. Due soldi la settimana, otto ogni mese, cinque franchi e venti ogni anno. Se ogni Svizzero e ogni Svizzera facessero altrettanto! Quanta miseria si potrebbe lenire, che felicità di mille e mille bimbi si creerebbe!

Come si raccolgono questi due soldi? Nel cantone di Zurigo la colletta vien fatta dagli scolari, nell'Argovia dal Servizio complementare femminile; nel canton di Berna, dove la gioventù si occupa già di parecchie azioni caritative e di soccorso, è stata l'associazione cantonale degli infermieri a dichiararsi pronta d'assumerne l'incarico, coadiuvata da società femminili. Ogni villaggio, ogni via e ogni casa di tutto il cantone riceveranno la visita degli incaricati della colletta. E non soltanto una volta o due, ma regolarmente. Vogliate quindi accogliere benevolmente coloro che si sono messi, pieni d'abnegazione, a disposizione di quest'opera, quando picchieranno alla vostra porta pregando il padre e la madre, la domestica e il coinquilino, i figli adulti, di scrivere il loro nome sulla lista apposta. Per ogni due soldi settimanali vi daranno una marchetta di quietanza e di controllo; chi lo desidera, può versare l'importo per un mese o per un anno.





E' vero che la stessa somma, uguale per tutti, a questi pare molto, a quello poco. Chi se lo può permettere senz'altro, contribuiscia in altro modo alla grande opera di soccorso. Gl'incaricati della colletta danno ricevuta per ogni cifra supplementare con le marchette. Per chi invece i dieci centesimi settimanali significano rinunciare a un sigaro, a un panino o a una corsa in tram, avrà la confortante certezza di far parte del grande esercito di coloro che aiutano, che elargiscono del loro proprio ai bisognosi. Ognuno apprezzi l'onore di contribuire a questa azione nuova per il nostro Paese. Le innumerevoli gocce diventeranno un gran fiume benefico che scenderà dalle nostre montagne verso coloro che hanno bisogno di aiuto.

### Die Ferienkolonie des Schwedischen Roten Kreuzes in Elvskogen

Diese von der Rotkreuzstelle Stockholm betriebene Ferienkolonie besteht aus 17 Häuschen, die über ein weitläufiges Waldgelände verstreut sind. Im vergangenen Sommer fanden hier 22 Familienmütter und 66 Kinder Aufnahme. Die Frauen bezahlen den ausserordentlich niedrigen Pensionspreis von 12 Kronen und die Kinder 6 Kronen pro Woche.

### Kriegsgefangene und Zivilinternierte in Japan

Auf Grund der vom Internationalen Komitee vom Roten Kreuz bei den japanischen Behörden unternommenen Schritte hat die amtliche Auskunftstelle für Kriegsgefangene in Tokio während der letzten Monate die Namen einer Anzahl Kriegsgefangener und Zivilinternierter, die sich in Japan oder in gewissen besetzten Gebieten befinden, nach Genf gedrahtet.

Soeben sind bei der Zentralstelle für Kriegsgefangene in Genf die ersten Listen eingegangen von Kriegsgefangenen und Zivilinternierten auf den Philippinen.

Die von Dr. F. Paravicini geleitete Delegation des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz in Tokio hat in Zusammenarbeit mit dem Japanischen Roten Kreuz beträchtliche Mengen von Lebens- und Arzneimitteln unter die Kriegsgefangenen der Lager in Japan verteilt. Diese Sendungen wurden mittels der Schiffe durchgeführt, die zum Austausch der amerikanischen, britischen und japanischen Diplomaten nach Lourenço-Marquès abgegangen waren.

Auf gleichem Wege konnten in Singapore 1800 t Lebensmittel abgeliefert werden, wovon ein Teil für die in jener Gegend sich befindlichen Kriegsgefangenen und Zivilinternierten, der Rest für die Gefangenen in Niederländisch-Indien bestimmt ist.

Endlich sind etwa 1000 t Nahrungsmittel in Hong-Kong ausgeladen worden, wovon ein Teil den Gefangenen auf den Philippinen zugeordnet ist; der Rest wird gegenwärtig in Hong-Kong unter die Kriegsgefangenen und Zivilinternierten verteilt.

### Steigerung des bulgarischen Medizinalpflanzenexportes um 100'000 Prozent

Da die europäischen Länder zurzeit viele wichtige Heilpflanzen nicht von Uebersee zu beziehen vermögen, sehen sie sich gezwungen, Lieferanten in Europa zu suchen. In erster Linie kommen dafür verschiedene Balkanländer in Betracht, deren Medizinalpflanzenexport denn auch in den letzten Jahren in einem geradezu phantastischen Ausmass gestiegen ist. Bulgarien beispielsweise, dessen Ausfuhr an Heilpflanzen im Jahr 1934 noch 160'000 Lewa betragen hat, exportiert im Jahr 1942 für nicht weniger als 160 Millionen Lewa: die Ausfuhr hat sich also um volle hunderttausend Prozent gehoben! Die Folge der für die Handelsbilanz erfreulichen Entwicklung ist allerdings die keineswegs unbedenkliche Erscheinung, dass in den Balkanländern selbst Medizinalpflanzen teilweise nahezu ausverkauft sind und, wenn überhaupt, nur zu exorbitanten Preisen erhältlich sind. Aerztliche Kreise haben schon mit Besorgnis auf diesen Zustand hingewiesen, der unter Umständen letzten Endes die Vorteile des gesteigerten Exportes gründlich aufwiegen könnte.

### Les quatre stades du trachome

La contamination a lieu le plus souvent dès le très jeune âge. Elle est rare à la période scolaire. Comme dans la tuberculose, l'adulte se réinfecte plus souvent qu'il ne s'infecte pour la première fois, et il n'est d'ordinaire un agent de contamination que pour sa femme et ses enfants. Les plus dangereux sont les trachomateux latents, jeunes ou adultes, qui ne présentent guère des symptômes apparents, mais chez qui l'occuliste découvre des granulations lorsqu'il retourne la paupière. Parmi les écoliers déjà, il faut parfois employer un éclairage spécial